

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALIARIS)

Sección Literaria

BOTON DE MUESTRA

Ha leído usted...? Manolita San Marco se ha quedado viuda.

—Sí; lo he leído ya, pero no diga usted que Manolita se ha quedado viuda. Diga usted que la ha dejado viuda su marido.

—Hombre: esto atrás y atrás esto...

—Todo es uno; pero aquí, en este caso, aunque parezca que «todo es uno y lo mismo», todo es otro y diferente.

—No lo entiendo.

—No es fácil. Como tampoco entenderá usted la diferencia que hay entre decir que Pepe Rocamora «ha muerto» y que Pepe Rocamora «se ha muerto...»

—Pero... ¿es que ha habido algo anormal en esa muerte...?

—No, no; nada anormal. Solamente esto: que Manolita San Marco no ha quedado viuda porque Pepe Rocamora haya muerto, sino que por haberse muerto Pepe ha dejado viuda a Manolita.

—No entiendo esas *sotilezas*. Explíquese usted.

—Tan claro como pueda. Rocamora no ha muerto; se ha muerto; sin que esto quiera decir que se haya matado. Se ha muerto, sencillamente; se ha dejado morir, sin protesta, sin defenderse, aplastado por los mil y un disgustos que le ha ocasionado su mujer, a quien acaba de dejar viuda.

—¿Disgustos, Manolita...? Una mujer correctísima, amante, buena...

—Buenísima, amante, correcta...; pero de lo más manirroto y abandonado que Dios echó al mundo. En sus manos se fundían sin gloria ni provecho los ingresos todos de Rocamora, afanosamente, penosamente conquistados. Su casa era un sumidero. Manolita estrenaba un traje, y con él se metía en la cocina, se tumbaba en el diván y se hubiera acostado con él en la cama tan ricamente... A las veinticuatro horas el rico vestido era un trapo sin valor; y lo que le ocurría con la ropa le sucedía con los sombreros, rodando por la casa de silla en silla; con gran alegría y aun comodidad de los gatos, que de ellos hacían juguete y yacija; con las joyas, olvidadas en el tocador y lanzadas al caño con las aguas sucias, pisadas por los suelos, perdidas por los rincones, birladas por las criadas; con la blanquería, destrozada y menguada por lavanderas y planchadoras, que recibían lo que les daban y devolvían...

—Lo que les parecía bien.

—No, lo que *no* les parecía bien, que es todo lo contrario; y con la casa toda, en fin: muebles maltratados, tapicerías desgarradas, divorciadas de la aguja y desposadas con el polvo; comidas sobrantes, despreciadas por los criados, profanadas en el basurero; cuentas pagadas diez veces junto a deudas diez veces aplazadas y nunca satisfechas; derroche de luces, de cosméticos, de ingredientes; desbordamiento de gastos menudos, plaga roedora de cualquier caudal más firme que el suyo; trampas, empeños, préstamos, usura..., la bola de nieve... Un anillo de cien duros en cambio de una peineta de veite; ésta en trueque de un abanico de dos, y éste, de regalo a una criada, en lugar de una propina pesetera... Y esto, todo esto reflejado y aun ampliado en los hijos, abandonados siempre en manos mercenarias, mimados, mañosos, destrozos,

LA GUERRA EUROPEA



Las ambulancias inglesas en Francia

gastadores..., que hacían pajaritas con el lujoso papel timbrado de las cartas; que pintaban monigotes en los ricos devocionarios; que tiraban al blanco sobre las vidrieras de colores de la galería; que se subían de pie sobre las sillas de raso del salón; que con las colchas de damasco se hacían disfraces de payaso y capotes de brega... ¡Un encanto! Esto, que constituye la vida toda de casado de Pepe Rocamora—y dejó a un lado viajes inútiles, baños innecesarios, teatros, bailes, excursiones, fiestas..., ¡hasta operaciones quirúrgicas, caprichosas! (Manolita se hizo extraer el apéndice vermiforme porque sí)—, acabó con él; y cuando la Libertadora se le acercó y le guiñó el ojo coquetamente, él, sin protestar, sin resistirse, dejándose ir, se fué tras ella con pasividad absoluta, huérfano ya de voluntad, agotada en la lucha por la vida, y... eso, se murió y dejó viuda a su mujer, Manolita San Marco.

—¡Caramba...! ¡Sí que conoce usted a fondo a esa señora!

—¿A fondo...? ¿Como que estuve a punto de *anclar* en ella!

—Así, pues, la conocía usted ya...

—Creía conocerla en tiempos muy lejanos y la amaba..., y dejé de adorarla precisamente cuando la conocí... A mi santa madre, a su amor, a su perspicacia, a su experiencia de la vida debo el no haber sido sorbido por esa olla peligrosa. Manolita San Marco y yo nos conocimos, pollos entrambos, en Tánger. Fui yo allá de agregado a la Legación, y vivía ella allí en casa de unos ricos comerciantes parientes suyos. Como la muchacha era encantadora y yo facilísimamente encantable, me prendé de ella como un loco. Si el novio *no vió*, yo ennoyé y no ví. No ví nada, no veía nada más que su hermosura, su gentileza, su elegancia, que me sorbieron el seso. ¡Si la hubiera oído usar cantar *aquel día*, como la oí yo en casa de Ojeda! Una sirena, capaz de seducir a Ulises... Coqueteó conmigo deliciosamente, y me prefirió al fin, entre la nube de moscones que la asediaba. Yo me zambullí en el mar de la felicidad.

Quiso mi hermana conocer aquellas absurdas tierras y decidió a mi madre a hacerme una visita. Ardió en fiestas Toledo. Una de ellas fué una borricada.

—¡Por Dios...!

—Sí, una *borricada*; cabalgada, si usted quiere; una excursión en burro al faro Espartel, que es un lugar de ensueño, abrupto y pintoresco, esmaltado de bellezas, impregnado de poesía y hasta rodeado de cierto ambiente de legendarias tradiciones. Visitamos las grutas célebres, en cuyo seno misterioso trabajan los moros como gnomos, labrando piedras de afilar y de moler; correteamos por el bosque frondoso y perfumado; por las tendidas playas, de finísima arena; trepamos por las rocas, de salvaje hermosura; subimos a la farola, contemplando nuestros rostros monstruosos a través de los meniscos de la lucerna; hablamos secretillos de amor, confiados al misterio de la sala parabólica..., y mientras la amable familia del torrero jefe nos preparaba una exquisita merienda con elementos llevados por nosotros, una linda muchacha nos ofreció el álbum de visitas, para que dejásemos en sus hojas el recuerdo de nuestras firmas.

Nos derretimos todos en sutilezas y exquisiteces dignas de perpetuarse, no en liviano papel, sino en mármoles y en bronce, y que, autorizadas por nuestros nombres, habrían de ser expuestas en lo porvenir a la contemplación de las generaciones venideras y aun a la admiración del mundo.

Firmaron muchos de nosotros; y cuando le tocó el turno a Manolita, se había llenado ya la última hoja del álbum.

—No importa—nos dijo la muchacha torrera—. Hay preparado ya otro, que estrenará la señorita.

Y sacó de su estuche otro libro, bellamente encuadernado, en cuya primera plana, y como obsequio al faro, un excelente pendolista había ofrecido el tributo de su arte en una orla primorosa, imitación de los suntuosos códices góticos.

Batió palmas mi novia en honor a la suerte que le brindaba las primicias del álbum, y después de haber escrito con raro acierto, aludiendo a lo ocurrido

«Los últimos serán los primeros.»

firmó en aquella página virgen, por ella desflorada con su letra grandé, clara, arrebatada, como su temperamento...

y al terminar, en vez de entregar la pluma a aquel de nuestros amigos que esperaba turno, o en lugar de colocarla pulcramente, como cuadra a la cuidadosa delicadeza de una mujer, en la gradilla de la escribanía de azófar, limpia, reluciente y bruñida como si fuese de oro, arrojó, descuidada, el manguillo—una púa de puercos espin—sobre el libro abierto, por cuya plana rodó hasta caer encima de la mesa. Y la pluma, al resbalar, llena de tinta, emborrónó la miniada página con una estela de flechas consteladas de manchas informes.

A todos nos sorprendió el acto realizado por Manolita; a todos, menos a ella, que, por lo visto, lo halló naturalísimo. Todos lo lamentamos; todos, menos ella que, sin inmutarse, ofreció la solución, naturalísima también de arrancar la hoja haciéndolo toscamente antes de acabar de decirlo... Y a todos nos disgustó el hecho; a todos, menos a ella, cuya importancia no veía o no se le alcanzaba. Aquello era tan natural como cortar de un tirón el trozo de volante que se descosió al engancharse; arrancar el adorno mal cosido o rasgar el zapatito que oprime... Con la naturalidad con que nada el pez, que vuela el ave, que florece el rosal y que fructifica el árbol.

Mi madre entonces me dijo con temblores de voz, que reflejaban un terror infinito:

—Hijo, esa mujer es peligrosa. Desconoce el valor de las cosas y el de sus actos... Matará a quien le dé su mano y arruinará a quien le entregue su hacienda... Huye de ella, hijo...

Y al apartarla yo de mi camino, por suerte mía, por desventura suya, hallóla en su camino Rocamora...

VICENTE DIEZ DE TEJADA.

DE TODO UN POCO

Dícese que de lo sublime a lo ridículo no va más que un paso, y nuestro estimado colega *La Tribuna*, de Palma, al censurar a nuestro Alcalde por haber publicado un bando en mallorquin, parece ha querido demostrar que encierra el aserto una gran verdad.

Es una manía que muchos tienen—y parece que de ella no está libre tampoco el semanario de referencia—lo de querer servirnos a todo pasto, a los mallorquines, «la lengua oficial». Tenemos nosotros la nuestra, que es tanto o más antigua que la castellana, y sobre todo *más clara*, pues que con ella nos entendemos mejor, y no es justo por esto mismo que dentro de nuestra casa, para nuestro uso particular otra cualquiera la postergue, por más *oficial* que se quiera que ésta sea.

Conformes en que para relacionarnos con el centro y en toda documentación internacional e inter-regional se use; pero que se quiera imponerla a un Alcalde rural que se dirige a sus administrados, muchísimos de los cuales no la entienden, parécenos el colmo de la ridiculez.

Es posible que nos diga *La Tribuna* que todos los españoles «tienen la obligación» de entenderla. En efecto, deberían entenderla, pero... ¿cree acaso él que realmente, en esta isla, todo el mundo la entiende? Podrá haber entre los sollerenses y demás mallorquines aquí residentes algunos forasteros «legalmente avecinados que ni siquiera entiendan el mallorquin»; pero tenga

por seguro el colega que, por muchos que éstos sean, será todavía mayor el número de los demás vecinos que no entenderán el castellano. Lo cual no es para nosotros motivo de extrañeza, pues no vemos tenga esto nada de particular.

Y como el Alcalde de Sóller, como todos los demás, cuando habla desea que le entiendan, he aquí que no fué «llevado por la actualidad o novedad que se le ocurrió dictar el bando en mallorquín», sino que para que sus administrados comprendieran mejor las disposiciones que había creído conveniente dictar, cosa que, por otra parte, tampoco encierra novedad alguna pues que de igual modo se ha venido procediendo desde tiempos inmemoriales en esta localidad.

Hualga, pues, el recordatorio del señor Gobernador que *La Tribuna* aconseja; lo lógico, más que substituir nuestra propia lengua por otra «oficial» sólo para que algunos forasteros nos entiendan, nos parece que éstos, si quieren vivir entre nosotros, aprendan a hablar como nosotros hablamos.

Esta es nuestra opinión.

Por la noticia que incluimos en la «Crónica Balear» del presente número podrán enterarse nuestros lectores de que en el Ministerio de la Gobernación no ha sido aprobado el arbitrio sobre la exportación, por más que esa peregrina idea del Sr. Alemany hubiese obtenido la aprobación «unánime» de la Diputación provincial.

Lo celebramos, como patriotas sollerenses, por la parte que nos toca... si es que la noticia que adelantamos, aunque haya llegado por vía particular, oficialmente resulta verdad.

Nosotros opinamos que el que debe tiene la obligación de pagar, que equivale a decir que no consideramos justo se haya de condonar el débito que tienen algunos municipios de Baleares con la Diputación—por motivos cuya equidad no sería, por cierto, muy fácil de probar—para que del tal débito hayan de encargarse, ni aun proporcionalmente, otros municipios que por no contraer esas deudas hubieron de esforzarse y aún de sacrificarse año tras año. Esto sería querer que pagaran justos por pecadores, lo cual no se debiera ni siquiera intentar.

Por otra parte, ¿exportan todos los pueblos de la isla en igual proporción? La contestación es fácil, pues que cualquiera que tenga ojos y quiera mirar por fuerza ha de ver que no. Entonces se quiere que a cubrir el presupuesto provincial contribuyan los municipios con manifiesta desproporción, enormemente gravados unos y muy favorecidos otros, lo cual no deja de ser una grande injusticia; y como los gravados habrían de ser los que más trabajan, los que más se mueven, los que más aguzan el ingenio para aumentar su peculio o para vivir, los que más se exponen a pérdidas, los que más necesitan de protección, este gravamen en vez de premio resulta, por ende, una gran inmoralidad.

¡Y pensar que con tal arbitrio se mostró conforme nuestro Ayuntamiento por acuerdo de una mayoría «progresista»!

De modo que nosotros, que no tenemos muchas simpatías por el centralismo, al que consideramos causa de muchos males y rémora de todo adelanto regional, habremos aún de alabarlo y de aplaudirlo si continuamos viendo que en Madrid se interesan por nuestras propias conveniencias mucho mejor que aquí.

Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo que previene el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la General ordinaria para el día 21 del corriente mes, a las diez y media en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 5 de Enero de 1917.—El Director Gerente, Jaime Marqués.

Crónica Local

La fiesta dedicada en el presente año al glorioso San Antonio Abad, que se celebró el miércoles, ha sido en Sóller el acontecimiento más importante de la semana actual. En su parte religiosa revistió gran esplendor, lo mismo las completas en la vigilia que el día del Santo la misa mayor, en cuyos actos estaba adornada con buen gusto la capilla e iluminados profusamente, con esplendidez mejor dicho, ésta y el altar mayor. Cantó la capilla parroquial con acompañamiento de orquesta una bella composición y predicó las glorias del Santo anacoreta de la Tebaida, con frase sencilla y claridad sin igual, el reverendo don Gregorio Barceló, quien había explicado ya con gran riqueza de detalles los hechos portentosos de la vida del centenario festejado durante la precedente novena.

La parte civil o popular de esta fiesta resultó también en el presente año una gran solemnidad, a la que contribuyó muchísimo el buen tiempo que, después de algunas semanas de días nublados, borrascosos y extremadamente fríos, casi podemos decir de improviso el miércoles se inició. La bendición de caballerías fué un acto muy animado y muy agradable; la antigua costumbre, que se iba al parecer a extinguir, revive con fuerza y se mejora de cada año más. Lo que puede la iniciativa y la gran fuerza de voluntad de un hombre! Nuestro distinguido amigo don Antonio Alcover Pbro, capillero, tiene la satisfacción de ver que no son infructuosos sus esfuerzos, lo cual nos da también a nosotros motivo para sentirlo: el público, y en especial los dueños de caballerías, ha correspondido a su invitación, así es que han acudido ogaño a tomar parte en el mencionado acto un número mayor que en los años anteriores desde que la decadencia empezó.

Fué nota muy típica y muy simpática la cabalgata infantil que precedía a la procesión. Buen número de niños, montados en sendos borricos, y éstos enjaezados a la antigua usanza, iban vestidos pulcramente de payés sollerense, algunos de ellos adornados además con pañuelos de seda, tal como solían nuestros abuelos concurrir el día de San Antonio a la bendición. Cantaban dichos niños, acompañados de varios instrumentos musicales, cuyos ejecutantes vestían también a la antigua, los inspirados *goigs* dedicados al Santo, composición de nuestra distinguida colaboradora doña María Antonia Salvá que publicamos en nuestra sección *Del ager de la terra* el año pasado, a cuyos versos había aplicado improvisadamente la música el director de la capilla parroquial, don Miguel Rosselló Pbro. Después de la procesión recorrió esta cabalgata dos o tres veces la carrera, causando en todos la admiración y siendo unánimemente aplaudida tan excelente idea.

La novedad de poder asistir durante la primera hora carruajes y carretones a la bendición, fué también muy del agrado del público, como lo prueba el número de éstos que, aún siendo el primer año, concurrió. Y al atractivo de los premios ofrecidos debióse sin duda el que algunos de aquéllos se presentasen adornados; que fué reducido el número, es cierto, pero por él cabe deducir o puede esperarse que ya el año próximo y sucesivos este número será mayor. Se concedió el premio a un carretón cuyos

adornos eran flores y arrayán, tirado por un caballo que llevaba también cubiertas de flores las guarniciones; en dicho carretón iban cuatro jóvenes que vestían traje de baturro. El premio para la caballería mejor enjaezada, con jinete vistiendo traje adecuado, lo obtuvo un joven vestido de payés mallorquín montando un burro enjaezado a la antigua usanza, con un antiquísimo sillín.

Compañían el Jurado los señores don Rafael Vich, don Bernardo Frontera y don Antonio Rotger.

Por creer se le había hecho una injusticia en la distribución de estos premios, un joven que vestía un traje especial imitando un jinete indio, experimentó serio disgusto. Hizo su protesta ante el Alcalde; pero éste nada pudo hacer por darle satisfacción, pues que ignoraba lo mismo el fallo del Jurado que los motivos en que lo debía éste basar. Y fué entonces el joven a exponer sus quejas al Capillero; el señor Alcover, después de convencerle de su sinrazón con la lectura de la circular en que estaban expuestas las condiciones del concurso, y queriendo dejar premiados de algún modo su entusiasmo juvenil y el mérito de su paciente labor, le regaló un duro de su peculio particular, con lo que cesó en sus protestas el joven en cuestión y quedó convencido y satisfecho al parecer.

En resumen: una fiesta lucida, tanto en el templo como fuera, y la consoladora esperanza de que la típica costumbre religioso-popular de la bendición de caballerías, hasta hoy decadente, se ha de consolidar y en lo sucesivo modernizar y mejorar. Nuestro aplauso al señor Alcover y a cuantos, secundándole, a conseguirlo habrán contribuido.

En los cines de esta ciudad continúa por parte de las respectivas empresas el mismo empeño en agradar y en atraerse al público que desde mucho tiempo han venido manifestando, y por parte de éste el de corresponder a estos halagos, aun que, si hemos de ser francos, no hemos de ocultar que esta correspondencia no guarda la debida proporción. Se hacen desembolsos y sacrificios, pero no por esto, salvo muy contadas excepciones, la concurrencia suele ser mayor.

El sábado y domingo hubo proyecciones hermosísimas en ambos salones; no obstante, no se llenaron de espectadores uno ni otro, conforme había motivos de esperar. Los que asistieron, alabaron muchísimo la artística cinta *Poder Soberrano*, de la «Defensora Sollerense», y *Sadounah* del «Cinema-Victoria», y en efecto, dignas de alabanza eran, pues que ambas en cuanto a arte, fina factura y hermoso argumento, nada más se podía desear.

El miércoles, en el salón de la calle de la Victoria se estrenó la gran cinta *S. A. R. el Príncipe Enrique* que se repitió el jueves, y en el de la calle de Real se estrenaron este día las interesantes películas *Nedra* y *Efluvios mortales*.

Para esta noche y mañana se anuncia en la «Defensora Sollerense» otro acontecimiento cinematográfico muy notable con la proyección de la muy hermosa y artística película *Lea* en la que desempeña el papel de protagonista la bella artista Diana Karren. El programa es muy completo y tentador.

En el «Cinema-Victoria» se repetirá mañana la proyección de la hermosísima película de agradable argumento *Su Alteza Real el Príncipe Enrique* y se completará el programa con algunas más.

Sabemos que si a la hora de empezar en los cines la función no ha terminado todavía el concierto instrumental en la Plaza, se retrasará un poco aquélla con objeto de que el mismo público, si en ello tiene gusto, pueda asistir.

Con el título de «Asistencia Sollerense» se ha abierto frente al Hotel Marina, en la calle de Cetre, un salón para dar una serie de bailes de máscara en la presente temporada de Carnaval.

Empezó dicha serie el miércoles, día 17, y se continuará esta noche y en las de mañana y de los días 27 y 28 del actual y 3, 4, 10, 11, 15, 17, 18, 19 y 20 de Febrero próximo.

Agradecemos a la Empresa la atención de que nos ha hecho objeto al obsequiarnos con una invitación.

El martes, vigilia de San Antonio, al anoecer se encendieron fogatas en distintas plazuelas y boca-calles de esta ciudad, siguiendo antigua costumbre. Alrededor de dichas fogatas apiñabase el público, que al mismo tiempo que se calentaba divertíase, de un modo especial la gente joven, con cantos que se acompañaba con castañuelas, panderetas y la rústica zambomba.

Gran número de personas durante la velada recorrieron las calles, aun las más excéntricas, deteniéndose ante cada una de dichas fogatas para gozarse en el bullicio de la chiquillería, y este paseo nocturno daba animadísimo aspecto a la población.

El miércoles por la mañana rindió viaje a este puerto el vapor «Villa de Sóller», siendo portador de algunos pasajeros y mucha y variada carga.

Sin pérdida de tiempo efectuó las operaciones de descarga y de tomar nuevo cargamento, de las cuales ha quedado ya listo y despachado hoy para emprender otro viaje esta noche a la hora de costumbre para los puertos de su itinerario.

Hemos recibido atenta invitación—que sinceramente agradecemos—para la velada literario-musical que han organizado los Congregantes Marianos en obsequio de sus familias y ha de celebrarse hoy en el salón del «Fomento Católico».

El programa de la misma es el siguiente:

- 1.º *San Eustaquio* (Tragedia en cinco actos).
- 2.º *Discurso*, por Antonio Moll.
- 3.º El Alcalde de Villalobos (Zarzuela).

Durante los intermedios la orquesta de Santa Cecilia tocará escogidas piezas de su repertorio y el joven don Bartolomé Noguera dará también un concierto de violín.

La velada de referencia empezará a las ocho.

En la mañana de hoy, a las siete, se han unido con el santo lazo del matrimonio la bella y simpática señorita Rosa Bernat y Pastor y el joven comerciante don Nicolás Rullán y Puig.

Ha bendecido a los novios el doctor don José Pastor, vicario.

Han sido padrinos en la religiosa ceremonia doña Margarita Bernat, de Valcaneras y don José Pastor, hermana mayor y tío materno, respectivamente, de la novia; y han actuado como testigos los distinguidos propietarios y comerciantes don Juan Valcaneras y don Antonio Pastor, hermano político y tío materno de la contrayente.

La novia vestía elegante traje de seda negro y cubría su cabeza niveo velo.

En casa del novio se ha servido a la distinguida comitiva, después de terminado el acto religioso, espléndido desayuno, después del cual los nuevos despo-

sados han salido para Palma con el fin de embarcarse en el vapor rápido de mañana para Barcelona, de paso para Miremont, de Francia.

Felicitemos a los noveles esposos y les deseamos toda suerte de felicidades.

Se ha levantado esta mañana en la plaza de la Constitución el tablado donde ha de tocar la música todos los domingos y días festivos en que el tiempo lo permita, durante la presente temporada invernal.

He aquí el programa de las piezas que ha de ejecutar mañana la banda de la «Lira Sollerense», para amenizar el paseo, de dos a cuatro de la tarde:

- 1.º Morenita de Alcalá, paso-doble por G. Lago.
2.º La Muñeca, polka, por G. Lago.
3.º Fiesta popular, jota.
4.º La Montagnarda, sinfonía.
5.º El Santoñés, wals, por J. Santos.
6.º Gallito, paso-doble.

El buen tiempo, con intermitencias a diario de nublados y de sol, ha continuado desde el miércoles; pero también han continuado las bajas temperaturas, siendo el frío que se deja sentir muy intenso para este clima, pues que oscila el termómetro entre los tres y seis grados con una persistencia raras veces vista.

Es que los vientos fríos del Norte persisten también, y a ellos son debidos sin duda los repetidos temporales que ha habido días atrás en el mar.

Sección Necrológica

En Establiments, pueblo de su residencia, falleció el día 4 del corriente mes, víctima de aguda dolencia, la bondadosa señora, antigua suscriptora a este semanario, doña Antonia Rullán y Mir, maestra jubilada que por espacio de muchos años desempeñó a satisfacción de todos este honroso y delicado cargo en dicho pueblo, donde gozaba del aprecio bien puede decirse de la totalidad del vecindario. Por esto fué su muerte muy sentida.

Era la finada hermana del que fué en vida nuestro activo colaborador y muy estimado amigo don José Rullán Pbro.

El rápido desenlace que tuvo la breve enfermedad que a la señora Rullán tenía postrada, sorprendió a todos, siendo los más sorprendidos sus propios deudos, que de Sóller habían ido de visita a Establiments para pasar alegremente en su compañía las fiestas de Navidad y Año Nuevo y hubieron de asistir a los funerales ya antes de regresar.

Descanse en paz el alma de la infortunada señora y reciban su apenado esposo, nuestro amigo don Antonio Terrasa, hijas, hijo político, hermana y demás familia la expresión de nuestro profundo pesar.

Acompañamos igualmente en el sentimiento a la afligida familia del que fué también antiguo suscriptor del SOLLER y particular amigo nuestro, don Gabriel Casanovas Magraner, quien, retirado ya de los negocios de la casa comercial que fundara en Villefranche (Francia), venía sufriendo desde algún tiempo a esta parte penosa dolencia, a la que sucumbió el domingo por la noche.

Al entierro, que tuvo lugar el lunes al anochecer, asistió numerosa concurrencia, y a rendirle el último tributo acudió también una representación muy nutrida de las sociedades locales «Defensora Sollerense» y «Centro Maurista» a las que el finado pertenecía. A los funerales,

que se celebraron en la parroquia el martes por la mañana, asistió igualmente numerosa concurrencia, revistiendo el acto la mayor solemnidad.

Nos ha sorprendido y conernado esta mañana la noticia de haber fallecido repentinamente nuestro antiguo y estimado amigo D. Jaime Calafat Rotger, tenedor de libros del «Banco de Sóller», y como a nosotros habrá dejado consternados igualmente a cuántos le vieron y hablaron anoche, pues que pasó alegremente entretenido la velada en la casa de un vecino, frente a la suya, en compañía de la familia y amigos de su intimidad.

Es cierto que desde hacía algún tiempo se había alterado la salud del Sr. Calafat, pero soportaba resignado y hasta alegre su dolencia, y como no le impedía ésta salir de su casa y hasta hace poco trabajar, nadie creía que el fatal desenlace que se temía y se esperaba estuviera tan cercano. Con su carácter sencillo y bondadoso habíase grangeado nuestro amigo generales simpatías; por esto ha sido también su muerte muy sentida.

Esta noche será conducido el cadáver al cementerio y el martes próximo se celebrarán en sufragio de su alma solemnes exequias, cuyos actos se verán con seguridad sumamente concurridos ya por el aprecio en que era tenido el finado ya por las extensas relaciones que mantiene la familia.

Al rogar a Dios conceda a aquélla descanso eterno, pedimosle igualmente envíe resignación y consuelo a los desconsolados viuda, hijos y demás deudos que lloran en estos momentos la irreparable pérdida de un ser para ellos muy querido.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión extraordinaria del día 23 de Diciembre

Bajo la presidencia del señor Alcalde don Francisco Enseñat Mayol se reunieron los señores concejales don Antonio José Colom, don Antonio Forteza, don Juan Puig, don Antonio Colom, don Jaime Morell, don Ramón Coll, don Juan Frontera y don Miguel Colom.

El señor Presidente manifestó que la reunión tenía por objeto, conforme se había expresado en la papeleta de convocatoria, tratar sobre la conveniencia de solicitar de las Autoridades francesas la absolución del vecino de esta localidad don Juan Mayol condenado en Marsella por un Consejo de Guerra como infractor de la Ley de 4 de Abril de 1915 por haber facilitado subsistencias al Imperio Alemán, añadiendo que el interesado había apelado la sentencia y que según los antecedentes que tenía del asunto el fallo se había dictado sin fundamento, considerando que el señor Mayol era inocente del delito que se le imputaba.

Enterada la Corporación y considerando de justicia interceder a favor del señor Mayol acordó dirigir el siguiente telegrama al señor Presidente del Consejo de Guerra de la primera división del 15 cuerpo del Ejército Francés en Lyon.

«El Ayuntamiento de la ciudad de Sóller condecorador de que un Consejo de Guerra de la segunda división del 15.º Cuerpo ha condenado al súbdito español, vecino de esta ciudad, Juan Mayol Nadal como infractor de la ley de 4 de Abril de 1915, cuya sentencia ha sido sometida en apelación a ese tribunal, pide al mismo la revocación o anulación de aquélla, dado que los sentimientos de dicho penado y su conducta irreprochable alejan todo temor de que pueda haber infringido ley alguna de la nación que desde hace veinticinco años es su segunda patria. Convencidos de que la falta de elementos de prueba impondrá como obra de justicia la absolución del referido Juan Mayol por ello le ha de demostrar una vez más su agradecimiento esta ciudad».

También se nombró una Comisión compuesta de los señores Presidente, Puig, Morell, Coll y Colom (don Miguel) para visitar al señor Gobernador civil de la provincia para ver de conseguir interesar al Gobierno de la Nación a favor de este asunto, co-

Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedente de los manantiales Vichy Catalán, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les otrezcan, puesto que las de los manantiales Vichy Catalán llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre Sociedad anónima Vichy Catalán, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Subasta pública

Ineficaz la subasta de 15 de los corrientes, se anuncia una segunda de las siguientes fincas, sitas en el término de Sóller, para el día 30 de estos mismos mes y año, a las catorce, en el despacho del Notario don Pedro Alcover.

- 1.ª Pieza de tierra llamada Roca Rotja, de extensión 2 hectáreas 12 áreas 91 centiáreas, o lo que fuere; olivar y huerto.
2.ª Pieza de tierra olivar, llamada Ca'n Xinet, pago Castelló, de cabida una hectárea 6 áreas 54 centiáreas, o lo que fuere.

La subasta se celebrará con arreglo al pliego de condiciones y títulos de propiedad que obran en poder de dicho Notario y en virtud de lo convenido en la escritura de constitución de hipoteca otorgada ante el mismo Notario Sr. Alcover, día 9 de Octubre de 1906, por don Juan Frontera y Castañer, don Damián Canals y Bernat y otros.

Se rematarán las fincas a favor del más beneficioso postor, con todos los derechos anejos a las mismas, y sin más gravámenes que las servidumbres que sean aparentes. Sóller 16 Enero de 1917.—Por poder de Don Juan Canals Marqués—Gaspar Borrás.

DEFENSORA SOLLERENSE

Aprobado por unanimidad de votos en la sesión de la Junta General ordinaria del corriente mes el Reglamento especial para crear una Sección de Declamación, con sus cátedras y Comisión administrativa correspondientes, se participa a los socios, así numerarios como protectores, su derecho de inscribirse gratuitamente en aquélla y el de su asistencia y la de sus hijos e hijas, gratuitamente también, a las cátedras que para la enseñanza del mencionado arte se instalan.

Desde la fecha del presente anuncio los que deseen formar parte de la Sección de referencia podrán solicitarlo por escrito a la Junta Directiva, en cumplimiento de lo que expresa el art.º 1.º del Reglamento especial de la Sección, que queda ya en vigor.

Sóller 11 de Diciembre de 1916.—El Presidente, Bartolomé Sampol.

LIRA SOLLERENSE

A tenor de lo preceptuado en el párrafo 3.º del artículo 14 del Reglamento de esta Sociedad, se convoca a los socios de la misma a Junta General ordinaria, que tendrá lugar en el edificio social el domingo próximo, día 28 del corriente mes, a las seis y media de la tarde.

Sóller 15 de Enero de 1917.—El Presidente, J. Marqués Arbona—P. A. de la J. D., Rafael Vich, Secretario.

Sociedad recreativa «La Unión»

Por acuerdo de la Directiva, se convoca a Junta General ordinaria para el domingo día 28 del actual, a las 16, en el local social para dar cumplimiento a lo preceptuado en los arts. 14 y 21 del Reglamento por que se rige esta Sociedad, o sea para proceder a la renovación de la mitad de la Junta de Gobierno y examen de cuentas del año último.

Lo que se hace público en la forma prevenida en el art. 15 de dicho Reglamento, para conocimiento de los Sres. Socios.

Sóller 19 de Enero de 1917.—El Secretario, Ramón Lizana.

Se desea vender

por causa de doble empleo, un grande establecimiento de frutas y vinos al detall. Casa de primer orden que hace negocios anuales por valor de 200.000 francos. Se darán facilidades para pagar.

Para más informes dirigirse a J. Oliver, 13 y 15, Grande Rue, en REMIREMONT (Vosges).

mo igualmente al Vice-Consul francés en Palma.

Terminado el objeto de la reunión el señor Presidente levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 21. Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor en la que predicará el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.—Mañana, domingo, día 21. A las cuatro de la tarde, se continuará la devoción de los Trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua.

En la iglesia de San Ramón de Penyafort, del Puerto.—Lunes, día 22, al anochecer se cantará Completas en preparación de la fiesta de San Ramón de Penyafort, titular de esta filial.

Martes, día 23.—A las seis y media Misa de comunión. A las nueve Misa mayor, cantándose la composición Fons bonitatis por el pueblo; predicará el Rdo. señor Vicario don Juan Vich. Al atardecer, se rezará el rosario y se cantará Vísperas solemnes. Por la noche, a las seis y media, expuesto el Santísimo Sacramento se dirá la coronilla de oro y se hará la reserva precedida de solemne Te Deum.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 2.—Total 4.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 13.—Miguel Bauzá Colom, de 73 años, casado, M.ª 24.

Día 14.—Gabriel Casanovas Magraner, de 67 años, casado, calle de la Vuelta Piquera.

Día 14.—Antonia Marqués Oliver, de 66 años, casada, calle de Batach.

Día 18.—Sebastián Cañellas Nicolau, de 1 mes, calle de la Romaguera.

Día 19.—Magdalena Rullán Canals, de 82 años, viuda, M.ª 64.

Día 19.—Jaime Bujosa Bordoy, de 64 años, casado, calle del Mar.

Día 19.—Catalina Arbona Barceló, de 90 años, viuda, calle de la Victoria.

Día 19.—Benito Martorell Capó, de 66 años, casado, m.ª 44.

Día 20.—Jaime Frontera Oliver, de 92 años, viudo, M.ª 45.

Día 20.—Jaime Calafat Rotger, de 62 años, casado, calle de Santa Teresa.

MATADERO

El número de las reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Diciembre último ascienden á 609, en esta forma:

Table with 2 columns: Animal type and count. Corderos: 485, Carneros: 22, Ovejas: 44, Cabras: 12, Machos cabríos: 0, Cabritos: 11, Terneros: 0, Vacas: 1, Cerdos: 25, Lechonas: 9.

Se desea vender

Una casa situada en la calle de la Roma guerra n.º 6. En esta imprenta darán razón.

SE CONSTRUYEN VELEROS

En la vecina isla de Ibiza se construye un velero; en distintos arsenales de la península se trabaja también activamente en la construcción de buques de vela. Es una resurrección naval de la que nos alegramos sinceramente, porque alcanzará a Mallorca este resurgimiento, si ha de responder a la tradición y a las arraigadas aficiones.

Relegada casi al olvido la navegación a la vela, la han resucitado, con la actual guerra, la falta de vapores y la carestía de la manutención de éstos; han aumentado enormemente los fletes y un barco de vela ha sido un buen negocio. ¿Seguirá siéndolo al acabar la guerra? Suponemos que sí, gracias a un elemento nuevo que está rindiendo grandes servicios en América: nos referimos a los motores de explosión. Con éstos a bordo, cuya instalación y costes de compra son muy reducidos, el velero tiene asegurada la travesía a plazo fijo, no como antes que travesía de 24 horas a veces devenía un viaje de siete u ocho días si reinaban vientos contrarios o si se encontraba con irritantes calmas.

Con estos inconvenientes no era posible confiar determinada carga a los veleros, por la inseguridad de fecha en recibirla o entregarla, empero desde el momento en que se sabrá que en día fijo la mercancía puede estar en tal o cual puerto, el velero con motor vendrá a ser como la pequeña velocidad en los ferrocarriles.

Para cuidar el motor de petróleo basta un simple mecánico, gasta poco y como sólo se pone en marcha cuando falta el viento o no es favorable, resulta muy limitado el gasto de consumo. Por todas estas circunstancias, los veleros con motor podrán transportar mercancías a precios económicos, y dado su tonelaje, que puede ser reducido, en nuestra isla podrían rendir un utilísimo servicio, estableciendo nuevo contacto con puertos de la península a más de aquellos en que rinden viaje los vapores correos, con lo que se evitarían transbordos que siempre resultan más costosos, y casi siempre son perjudiciales para las mercancías.

Los veleros a motor serían, a lo largo, un alivio para los vapores de Baleares que podrían reducir su tonelaje para ir ganando en velocidad y economía.

El viajero desea llegar pronto al punto de su destino; ¿manera de satisfacer su gusto? Haciéndose con vapores que desarrolen muchas millas. Descongestionados éstos de la carga, de esa carga que no es de urgencia, no necesitarían un gran tonelaje; con ello ahorrarían carbón y tripulación, gasto de coste y de entretenimiento. Los muchos barcos de vela que se están

construyendo prueba que son ya en buen número los que han previsto este cambio a que está abocada la navegación.

¿Asistiremos al resurgimiento de nuestros astilleros, con el de la cohorte de industrias anexas, que se engrandecían, con vida espléndida?

¿No habrá capitales dispuestos a favorecer este resurgimiento?

Cuando se habla de crisis obrera, el medio de conjurarla seriamente, no en la forma de pan para hoy y hambre para mañana, es estudiar los medios de hacer arraigar nuevas industrias o hacer que las que viven mezquinas y enclenques adquieran vigor y lozanía.

La industria de mar, con la construcción de una nueva flota de veleros, sería un creciente foco a cuyo calor podrían vivir y prosperar numerosísimos trabajadores, y de paso dejaríamos de ser, en buena parte, tributarios del extranjero.

Entre los planes del ministro de Hacienda figura la protección a las nuevas industrias y a la expansión y perfeccionamiento de las actuales. De rechazo se podría obtener noblemente el auxilio del Estado.

Piénsenlo nuestros hombres de negocios, los capitalistas que buscan ocasión de hacer productivo el dinero: por patriotismo y por egoísmo particular, que aquí pueden ir perfectamente hermanados.

(De La Almudaina)

Crónica Balear

Palma

Ha sido restablecida de Real orden para los efectos civiles la fiesta de San Sebastián en la ciudad de Palma y su término.

El domingo a las dos de la tarde en *Ca'n Tomeu* tuvo lugar la comida que amigos y admiradores de la patriótica labor mallorquinista de nuestro amigo don Antonio Pol le dedicaban.

Presidieron la mesa el homenajeado con el Alcalde de Palma señor Alemany y el organizador del banquete el concejal don Antonio Planas.

Amenizaron la comida con tonadas populares las típicas xeremías y otros elementos de fuerte carácter mallorquín.

Hablaron los señores Planas y Canet que pusieron de manifiesto la labor patriótica que realiza el señor Pol divulgando *coses de Mallorca*.

Dió las gracias el señor Pol en sentidas cuartillas.

Los comensales ascendían a unos treinta.

El lunes se trasladó al Arenal una comisión de señores concejales, al objeto de examinar los terrenos que deben adquirirse para instalar colonias escolares.

Los exploradores mallorquines han celebrado estos días una tómbola benéfica en los salones del Grand Hotel.

El Rdo. señor Obispo dió principio el martes a la Santa Pastoral Visita. Empezó por la iglesia de la Trinidad, a cuyo templo llegó a las 7 de la mañana, siendo recibido por el clero de dicha parroquia, con cruz alzada, entrando bajo palio. El señor Obispo celebró la misa en la iglesia del Socorro dando la comunión a muchos fieles. Mas tarde administró el sacramento de la Confirmación en la propia iglesia del Socorro.

Habiéndose incautado el Estado del camino vecinal de Estallencs a Andraitx, se han comunicado por la Jefatura de Obras públicas de esta provincia las órdenes necesarias para la formación de los planos de dicha carretera y de las reformas a que ha de sujetarse.

En el último viaje a la Corte del Rector de la Universidad de Barcelona, el doctor Carulla ha conseguido, junto con varios diputados catalanes, material pedagógico para las escuelas nacionales de San Clemente, de Ibiza, y de Biniraix. Han conseguido también diez mesas bipersonales para la escuela nacional de Santa Eulalia del Río, de Ibiza, y otras diez para la de Felanitx.

Según noticias particulares recibidas en esta ciudad, el Ministro de la Gobernación ha aprobado el proyecto de presupuesto formado por la Diputación para el corriente año, excepción hecha del arbitrio sobre la exportación, propuesto por el diputado don Luis Alemany, y aprobado por unanimidad por la Corporación, que no ha sido admitido en el presupuesto de ingresos.

Con la desaprobación de dicho impuesto, a pesar de que se elimine algunas partidas de gastos, no serán suficientes, según parece, para cubrirlos, los ingresos aprobados.

Se dice que la Diputación tendrá que aumentar el contingente provincial que satisfacen los Ayuntamientos.

La Comisión permanente, pro-subsistencias en reunión del jueves acordó celebrar un meeting, hoy sábado, a las tres de la tarde, en el salón de actos de la sociedad de socorros «Asistencia Palmesana».

Inca

Continúan con resultado más que satisfactorio los trabajos que viene practicando la Santa Misión en esta ciudad, cuyos ejercicios espirituales comenzaron a principio de la semana anterior, y continúan en la presente.

Especialmente la noche se ve la iglesia parroquial atestada de fieles, que hasta tienen que tomar sitio en las capillas y en el presbiterio, para oír la elocuente e incansable palabra de los P. Misioneros, predicando la moral y las buenas costumbres a los habitantes de esta ciudad.

Desde el miércoles de la semana anterior llueve a intervalos todos los días sobre nuestra comarca, cuya lluvia benéfica al principio para los sembrados, comienza ya a ser útil para el arbolado; con gran contentamiento para los agricultores, que ya miraban antes comprometida la próxima cosecha por la persistente sequía.

Mahón

La empresa naviera «La Marítima», respondiendo a indicaciones de la Junta de Subsistencias, ha acordado rebajar en un cincuenta por ciento el flete de las patatas.

El próximo día 2 de Febrero se cumplirán 50 años de la instalación del Centro Local del Apostolado de la Oración de esta ciudad.

A dicho objeto dará una serie de conferencias el elocuente Jesuita de Valencia P. Juan M. Solá.

Santanyí

Según noticias, siguen activamente los trabajos para la pronta terminación de la vía en el trozo del ferrocarril de Palma a Santanyí comprendido entre Lluchmayor y esta villa.

Parece existe el propósito de inaugurar parcialmente la vía en cuestión, esto es, primero el trozo que une a Lluchmayor con Campos y Santanyí. Se inaugurará el trozo de línea Lluchmayor Campos, probablemente, a últimos del próximo mes de Febrero.

Folletín del SOLLER -8-

SOLITA

encontrarte dormidita en el quicio de una puerta, y como hace mucho frío, no he querido que pasaras el resto de la noche en la calle.

—¡Ah, es verdad... en la calle!... Aquí se está mejor que en la calle... yo seguía y seguía a aquellos hombres que se llevaban a mi pobre abuelito... Corrían mucho... yo corría también, pero nunca les alcanzaba... luego, aquel caballero de tan mal genio, que me cogió del brazo, me hizo mucho daño... Tuve frío, mucho frío y estaba la calle oscura y...

La niña se detuvo como si se desvanecieran sus ideas.

Jacoba entró con la taza de caldo y se arrodilló junto a la niña sonriéndose.

—Hija mía,—la dijo,—vas a tomar esta tacita de caldo y ya verás como te reanima.

Jacoba acercó la taza a los labios de la niña, que bebió al caldo sin dejar ni una gota.

—¡Hija de mi alma!—añadió el ama

de gobierno,—yo creo que tiene hambre. Si al señor le parece, le daré alguna friolerilla más.

—Dala todo lo que quieras, pues ahora ya la hemos salvado,—añadió Aurelio, encendiendo un cigarrillo de papel.

Y luego dijo:
—Pero ¿has visto, Jacoba, has visto qué criatura tan bonita?

—Es un ángel, nunca he visto ojos más grandes ni más negros. ¡Ah! esta niña bien vestida de seguro llamará la atención de todo el que la vea, porque ya ve Vd., ya ve Vd., la pobrecita que pingajitos lleva; ¡qué fea es la miseria!

—Mañana la comprarás todo lo que le haga falta y esta noche que duerma contigo; ya le dispondremos una habitación.

—¿Pues qué, va el señor a quedarse con esta niña para siempre?

—Pues es claro, yo no hago las cosas a medias.

—¿Pero y sus padres, y su familia?

—Buenos padres y buena familia te dé Dios; yo me la he encontrado en el quicio de una puerta, es una hija que me envía la Providencia; a pesar de eso, mañana procuraré averiguar de donde procede esta infeliz criatura.

Y Aurelio, fijando los ojos en la niña, añadió:

—¿Te has fijado bien en la cara de esta niña?... ¿No encuentras un parecido con?...

Jacoba hizo un brusco movimiento.

—¡Bah, el señor no debe acordarse de semejante cosa!

—Dices bien; tráela, tráela algo para que coma, tal vez tiene hambre.

Jacoba salió del gabinete.

Aurelio se puso a pasear por la habitación.

La niña sentía tan grato bienestar junto a la lumbre, que poco a poco se fueron cerrando sus ojos y se quedó dormida.

De vez en cuando el maestro compositor detenía un instante su paseo para fijarse en la niña.

—Los ángeles de la tierra se reconcilian pronto con el sueño,—se dijo, viendo que se había dormido.

Jacoba entró de nuevo en el gabinete; colocó un velador delante de la niña y dejó sobre él una bandeja donde traía algunos fiambres.

—¡Calla!... se ha dormido. ¿Y qué hacemos ahora?

—Despiértala,—contestó Aurelio;—

que coma ahora, luego tiene tiempo para dormir.

Jacoba despertó a la niña, que al ver los apetitosos manjares delante comenzó a comer con buen apetito.

Mientras tanto, Aurelio continuaba sus paseos y como abismado en sus reflexiones.

—¿Parece que hay apetito, hija mía? —la preguntó Jacoba.

La niña sonrió y continuó comiendo.

—¿Cómo te llamas?

—Me llamo Solita, para servir a usted.

—¿Y qué más?

—¿Qué más?... Pues Solita.

—¿Y cómo es que el señor te ha encontrado en el quicio de una puerta?

—Yo estaba con mi abuelito,—repuso la niña, a la que el alimento y el calor de la chimenea reanimaban como por encanto,—pero se llevaron unos hombres a mi abuelito y me quedé sola.

—¿Y a donde se lo llevaron?—volvió a preguntar Jacoba.

—No lo sé... Mi abuelito me dijo:

(Continúa)

DEL AGRE DE LA TERRA

LA PASTORA DEL VALL

Amb les sabates blanques,
faldons de llista blaus,
capell de palla rossa
amb hermós floc morat;
per entre faig i roures,
ausines i pinars,
travessa una pastora,
hermosa sens igual,
amb son ramat d'auvelles
i anyells rossos i blancs,
més alegre i joiosa
que reina amb sos vassalls.
¡Que n'és d'agraciada
la Pastora del Vall!

Trescant va les montanyes,
turons i comellars;
mirau-la aixeredoia,
com amb la guarda va,
com tranquila repòsa
a l'ombra del serral,
com al mig del silenci
de tanta soledat,
mentres que les ovelles
les herbes van cercant,
del cistellet que porta
prepara el berenar
i amb més gust que una dama
los exquisits menjars
amb bona gana menja
les olives amb pa,
i el cá assegut baix d'ella
de fit a fit mirant
espera, fent-li festes,
lo més que li darà.
¡Que n'és de garridoia
la Pastora del Vall!

Mentres les flors boscanes,
que el sol daura amb sos raigs,
se besan tremoloses
empeses per l'embat,
i ou de les fontanelles
la fresca aigua ratjar,
i de la tortereta
lo tendre cantussar;
al sò de les esquelles
i del fluviol llunyà,
a Deu son còr envia
amorosos cantars.
¡Que n'és de tendre i pura
la Pastora del Vall!

¡Hermosa pageseta!
si amb tú 'm pogués canviar,
pastora me faria
per viure dins barrancs,
No vengues, estimada,
sovint per la ciutat
que l'aire que s' respira
enterboleix el cap:
Veus homos que s' desvetlan
per fer un gros caudal
i mai contents sonriuen
ni s' assasian mai.
Veus dones que l' seny perden
lo figurí cercant,
que venen nòm i honra,
i compran venidat.
Tú, del món retirada,
que bé, que bé qu' estàs
disfrutant les belleses,
qu' un jorn Deu va crear,

tú gòses amb les ditxes,
tú sents la dolça pau:
tal bàlsam té'n la vida
la santa soledat!

M.^a IGNACIA CORTÉS.

UNA EIXIDA

A trenc d'auca, amb un parei d'amics,
vaig arribà a Cala-Santanyí, que es una ca-
la petiteta tancada dins un cèrcol de penyals
altius, per damunt d'els que guaiten els pins
sempre verts. Havíem d'anar amb barca, a
tirà an els coloms. La mar estava calmosa,
com un mirai que retratava els detalls de sa
costa. L'aubada de color de rosa començava
a treure es capet ros per damunt l'horitzó,
aont hi havia qualque lleutet blavós com una
boireta lleugera, amb ses veles no gaire in-
flades per l'oratzol de sa dematinada.

Obríem ses humides i corcades portes de
sa nostra barraca, i es botet, pintat de blanc
amb una riveta blava, començà a relliscar
per damunt un pla inclinat de taulons, fins
que arribà a la mar, aont va romandre quiet,
com una paleta a dins un ribell ple d'aigo.
Una volta que noltros estiguérem col·locats i
asseguts, els rems començaren a empenya sa
barca mar endins.

Quant arribaren a sa boca d'es port, el
sol, lluent com una braça de foc, s'aixecava
damunt s'aigo, omplint-la de colorins, que
ses dolces onades bregolaven. Els primers
raigs de llum calenta ferian amb sa seua clarò
ses altes penyes. Els cants de corriola de ses
gavines se confonían amb so remoreig suau
de la mar. Semblava que sa diada se desper-
tava acariciant tendrement a la natura, en-
cara mig enterbolida per sa son.

A l'entretant, els ulls no se cansaven de
mirar: ara una profunda cova d'una blavó
fosca i humida; llavò un pont qui s'aguanta-
va per miracle, sense tocar a sa costa, sosten-
gut, an el pareixe, per sa mateixa aigo,
grandiós, monumental, amb corona de vege-
tació verdesca a damunt el seu arc airossi-
sim, obert i gros com un ui de gegant...; més
envant uns altres penyals altíssims, amb ca-
beiera de pins, i a damunt ells un parei de
voltors que se'n pujaven formant cèrcols,
cada vegada més grossos, a dins s'atmòsfera
calitjosa d'es matí.

Amb tot i amb això no s'havia oblidat s'
objecte de s'eixida, i ses escopetes ja estaven
carregades i els ulls d'els caçadors ben
oberts, esperant que sortíssen els coloms que
haviem de posà a prova sa nostra punteria.
De sobte, verem una anclètxa a una penya, i
es qui remava va dir:

—Ala! ja vos podeu preparar: ara entra-
rèm aquí dins.

Jo el vaig mirar riguent. ¡Que havíem d'
entrar, si era un forat que per passar-hi es
llaut havia d'esser fregant pe' ses voreres!
Però, fos com fos, hi apuntarem sa proua, i
per endins s'ha dit! Enlluernats com esta-
vem, de tot d'una ningú va veure res. I
mentres tant tots feiem tant de renou com
podíem, cridant fins a treure mos es carca-
bòs com a atacats d'una bogeria aixordant.
Però per molt que fessém, tant mateix no va
sortir un colomet per remei.

Ja acostumats an aquella llum esmortida
de dins sa cova, començarem a destriar els de-
talls maravellosos que l'embellien. Feia una
feradat atractiva, propia de tot lo subíim, es
veure aquella volta que se perdía a dins
s'ombra, allà dalt, aont per cosa rar i s'hi
veia qualque lluernia que la mar hi enviava
en moviment mai acabat; adormien, com un
vou-veri-vou, ses remors de ses ones que en-
traven a roegà ses roques i a menjar-les-se
poc a poc cantant s'eterna cançó de s'aigo
sense fons, tan misteriosa com els plors d'els
animals marins que semblaven singlotar amb
la mar. A devora ses roques que escupien s'
aigo, formant una sabonera espesa... tot a
dins sa foscor tenebrosa, mentres que allà
defòra, sa claretat etcisadora d'es dia balla-
va damunt ses ones, sense poder entrar a
dins sa cova, per molt que ball... A dins
aqueixa cova, aont hi venen a dormir tran-
quilament els *veis-marins*, ¡quina pau tan
dolça, s'hi respira!

* *

Ja a defòra, un d'els qui van amb noltros,
mos diu senyalant una altura:

—Veis, allà dalt, diuen que hi ha un tresor
que hi enterraren els moros.

Molta gent de la vila ha anat a picar-hi,
emperò no l'han pogut trobar. Primé troba-
rán un calapot, llavò una serp, i picant, pi-
cant, a la fi descobrirán el tresor. ¡Jás,—va
afegir—jell n'hi ha un, d' homo! ¡I es de vila
external... I allà dalt va sortir un capet que
mos mirà una estona i s'enforinyà després a
continuar sa tasca, remoguent sa terra, cer-
cant el tresor dins ses entranyes de sa roca.

Vat' aquí tota una llegenda. L'etern afany
d'el·lusió, el desig mai acabat de esperar ho
tot de sa sort, d'una ratxa de fortuna qui
mos umpli sa casa d'unces; mentres noltros
l'esperam, mans creuades, amb els uis mig
closos, perduts dins sa claretat suau i color
de rosa d'un somni de ventura... Ah! Aqueix
somni, l'han tengut tots, els *vagos* qui espe-
ren sa grossa de Nadal, i no aprofiten s'únic
tresor segur: sa força d'els seus braços; es
trabai.

* *

Anavem ran d'els penyals, qui eren buits
a baix, semblants a una gran volada qui mos
hagués de caure damunt. D'en tant en tant
heí veiem arribar qualque auellet qui venia
retut, p'es cansament d'una volada presa a
ses llunyanes costes d'Àfrica, perdudes dins
sa boira, més enllà de sa retina de l'horitzó
qui no s'acaba mai.

Sa costa mos oferia nous detalls d'una her-
mosura sorprenent. Aneletxes ferestes,
grosses, com a boques obertes de monstres
mitològics; inveròssimils equilibris de pedres
colossals; herbetes nascudes, per atzar, de-
vora els forats aont fan nia els falcons; mates
de fonol mari qui mai será envinegrat, i
qualque carabiné qui surt, Deu sab d'aont,
i que mos mira, temorec de que siem contra-
bandistes. No vos podeu imaginà es mal efec-
te que fa es veure, dins aquell tròs tant gran-
diós de natura, els calçons amb retxa ver-
meia d'un carabiner. Pareix un betlem
aont els infants hi han aficat soldats de plom.

I, a la fi, un esbart de coloms sortí d'una
cova. Tots noltros desperarem ses escopetes,

i s'èco repetí s'estrèpit d'els trons. I per
dins es núvol de fum de sa pólvora, caigne-
ren dos coloms: un d'ells ferit d'ala. Llavò
començà una lluita feresta per la vida. Es
colomet nadava de cap a sa costa, de cap a
ses penyes aont havia nat, aont tenia es niu
calentet, amb sos colomins encara sense plo-
més. Fugia de noltros qui el perseguíem amb
ferocitat de tigres. S'aferrava a ses roques,
i ses ones l'arrebassaven d'elles. I per dins
s'escuma bullenta treia forces de flaqueza,
energies formidables. A la fi li posarem sa
ma damunt. Ja era nostrol! El *rei de la crea-
ció* podia estar satisfet! En sortiren més, de
coloms, en mataren d'altres; jo no vaig tirar
pus, perque trobava casi criminal s'anà a
rompre sa solemnitat augusta de sa pau d'
aquells paratges solitaris. No sé si m'enten-
drà qualqu'u; però m' sabia creu que, per
causa meua, un niu romangués gelat i els
fiets sense mare. Certa llevadura lamartínia-
na fermentava dins es meu pit, omplint-lo
de tendresa. Per això me vaig contentà
amb sa contemplació, casi relligiosa i pan-
teista, de ses belleses de la costa, i se pu-
resa de s'aire lluminós, i se grandiosa sub-
limat de la mar que semblava una tela de
seda blava brodada de brillants amb els
quals juguetetjaven els delfins, que passaven
per sa proua d'es botet, entrant i sortint de
s'aigo i aixecant un broll d'escuma iri-a-
da...

* *

Quant fòrem en es poble, ja era entrada sa
nit; una nit d'estiu claríssima i plena de llum-
na. Assegudes an els portals ses veies passa-
ven el rosari, pegant qualque becada entre
misteri i misteri. Ses atletes conversaven,
rialleres, amb els enamorats. Un esbart de
jovençants, amb guiteres, passaren cantant
cançons de la nostra terra. Eren *l'alegria*
que passava, s'esclat de sa vida, sa sava de
sa joventut desbordant-se en cants anacreò-
tics d'amor alegre... Jo m'vaig arreconà a
la vora d'es carré, per deixar-los passar, i
mentres passaven me paregué sentir, dins
una casa tancada i fosca, singlots de pena
sense consol. ¿Qui sab si per allà hi havia
passat la mort, s'eterna caçadora negra, qui
deixa els nius buits i gelats?

FELIX ESCALAS.

NIT D'HIVERN

Sant pau impera
pel jardí adormit
que anyora el dalit
de la primavera.

Santa pau impera.
El crit esllanguit
d'un gall desxonit
de l'auca es senyera.

I es la resplandent
joia nupcial
de la lluna plena,

com un far d'argent
en el pur cristall
de la nit serena.

JOAN PONS.

Folletí del SOLLER -56-

NEUS

que és de bon fill escoltar la veu d'un
bon pare.

—Jo no he dit tant, que no la cregui
digna!

—No ho ha dit, però ho ha volgut supo-
sar. Jo noestic per subterfugis.

—Bé, sí, doncs: la veritat: crec que tu
devies buscar altra persona. Ja vàrem
tèmer això l'altra vegada que tu vares
estar amb nosaltres. Veig que les nostres
temences no eren vanes, i ho sento i ho
deploro.

—Però jo vull saber el per què d'aquest
sentir i d'apuest deplorar.

Al dir aquestes paraules, en Joan havia
perdut bona part de sa habitual serenitat,
i es mirava de fit a fit al seu pare,
que, descompost, no podia resistir-li la mi-
rada.

—Ja veuràs, Joan: el papà creu que
una criada...

—Calla! Parlo amb el pare i no amb tu!

—Com que sembla que te'l vulguis
menjar al papà, jo tinc de parlar per ell,

entens?—feu la Matilde, amb desinvoltu-
ra.—Aquesta noia no't convé perque és
una perdu...
—Calla, mala filla!—digué don Tomàs,
barbotejant de sobressalt i de rabia; i don-
tà tal empenta a la Matilde, que amb l'
excitació de la conversa també s'havia
aixecat de la cadira, que la feu caure da-
munt d'un silló.

—Prou!—exclamà en Joan.—No cal que
ningú es descompongui d'aquesta mane-
ra per a donar les senzilles explicacions
que he demanat...
D'etes aquestes paraules, s'aixecà del
seu lloc, ja completament tranquil, i sortí
de la sala prenent el braç de l'Enric.
Al quedar sols pare i filla, llurs mirades
se creuaren d'una manera esfereidora.
Mutuament s'acusaven de la greugetat
de la situació, i sentiren por de les conse-
qüències de llur obrar, majorment don
Tomàs, a qui per un moment la raó li
deixà veure tota sa responsabilitat. Em-
però no's digueren paraula, tement esser
escollats.

—Vols sortir a donar un vol—digué en
Joan.

—Amb molt gust. Deixa'm despedir
del papà.

—Jo començo a baixar.

Tota la tarde passejaren ambdós ger-
mans, parlant de mil banalitats, sens
atrevir-se l'Enric a preguntar res de lo
que tant l'intrigava, i esperant en Joan
que la mateixa impaciencia de son germà
el faria ésser més comunicatiu, i en treu-
ria ell més profit en les investigacions
que volia fer, neguitós i febrosec, per
aclarir dubtes i recels que li cremaven
les entranyes.

Per fi, al fer-se de nit i tement que se
separarien sense parlar de lo que volia
saber, s'atreví l'Enric a fer a son germà
una insinuació:

—Escolta, Joan: jo tindré de deixar-te
aviat, perque la meua dona vol sopar de-
jorn avui per a anar al teatre. Per cert
que, si vols acompanyar-nos, ens faràs
molt favor. Tenim *palco*; i allí als entre-
actes podríem parlar... d'aquella qüestió
d'aquesta tarde.

—Gracies, ja sabs que a la teva dona li
sóc poc simpàtic. Tu deus haver estranyat
que jo no't parlés de l'assumpt que hem
tractat amb el pare. És que pensava que
no t'interessaria molt; però si és que
t'interessa, parlem-ne abans de despedir-
nos; a més, ara ja se m'han esvait un xic
les males impressions.

—Jo ja m'ho havia figurat que't disgus-

taríes. No era possible que us avingues-
siu...

—Per què?

—Perque ells pensen diferent de tu.

—Es ben veritat. Molta miseria temia
trobar, però no tantal... En fi, deixem ho
estar... No la volen acceptar: ells deuen
saber per què. Jo sols te sé dir que sento
molt que ells siguin així...

—Ja veuràs, Joan: ells veuen les coses
de molt diferenta manera de com les veus
tu...

—Si, això ja ho sé, i per això mateix m'
inspiren més llàstima que odi. Els veig
completament dominats pels prejudicis, i
secs a la llum de la raó. No'n vull ni en
puc creure res més... Però jo no puc pas
fer chor amb ells, i per lo tant, tinc de
prescindir-ne forçosament.

—Tot lo que intentis per a convence'ls
serà inútil. Si em vols creure a mí, dei-
xa'ls estar, i si jo puc ésser-te útil, dispo-
sa de mí.

—Gracies, Enric. Tu sempre seràs el
mateix bon xicot. Sigui com sigui, jo pen-
so casar-me amb la Neus: què m'hi dius?

I en Joan mirà fixe a son germà.

—Jo! Què vol que t'hi digui, pobre
de mí

(Seguirá)

MAISON FONDÉE EN 1910**Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs**

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne

COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—**AVIGNON**—(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, **AVIGNON**—Téléphone 4-77

≡ BON MARCHÉ ≡

JUAN URGELLÉS

Grandes almacenes de novedades para Señora y Caballero

Se han recibido las últimas creaciones de la Moda para **OTOÑO é INVIERNO**

Gran surtido de Abrigos para Señora y niña.

Vestidos Sastre y fantasía á medida.

Llevar el nombre de este establecimiento en la etiqueta de sus Vestidos y Abrigos es una garantía de su buen gusto y novedad.

Esta Casa no anuncia ni promete, sino que afirma y demuestra que es la que presenta el más variado y nuevo surtido de géneros para abrigos y vestidos.

PRECIO FIJO PLAZA DEL MERCADO **PALMA**

Comisión, Exportación é Importación**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10. **LYON**

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell**—**LYON**.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell**—**LE THOR**.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= **Carcagente** = = **Alcira** = = **Puebla Larga**

Telegramas: **Cardell**—**ALCIRA**.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, **VIENNE**—(Isère)

Telegramas: **FIOL**—**VIENNE**—(Isère). **TELÉFONO 2-87**.

CASA EN **ALCIRA** (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina.

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

LA MUNDIAL

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN
Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º—**BARCELONA**

Inspector general en Baleares: **D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA**

Representante cobrador en Sóller: **D. Benito Pascual Casasnovas**, Romaguera, 16

ISLEÑA MARÍTIMA

COMPANÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella »

Todos los Domingos á las 9 mañana

« Salidas fijas de Marsella para Palma »

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Islaña Marítima." (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos

BARCELONA. "Islaña Marítima." R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Navol, Brunet y C.ª Rue République

VALENCIA-GRAD. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: **Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**

- **Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

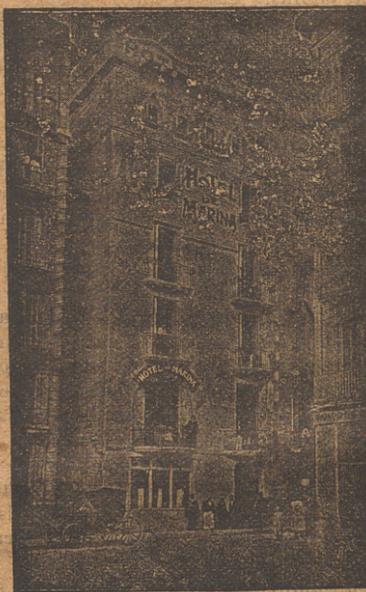
Servicios combinados a fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

Dominio social: Palma de Mallorca. Dirección telegráfica: Marítima-Palma

❖ ❖ **Papel y sobres de todas clases** ❖ ❖

Se hallan en venta a precios económicos

En "La Sinceridad", San Bartolomé, 17.—**SOLLER**



Hotel-Restaurant 'Marina'

Martín Carcasóna

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: **Zeléfono 2869** :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: **ABÉDÉ MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABÉDÉ LAS PALMAS**

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería.

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

LORENZO ALOU

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía
SÓLLER (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción á los siguiente tamaños:

ANCHOS

| | | |
|-----------------------------|-----------------|------------------|
| SOMIERS hasta 1'85 m. largo | De 0'60 á . . . | 0'70 m. |
| | De 0'71 á . . . | 0'80 m. |
| | De 0'81 á . . . | 0'80 m. |
| | De 0'91 á . . . | 1'00 m. |
| | De 1'01 á . . . | 1'10 m. |
| | De 1'11 á . . . | 1'20 m. |
| | De 1'21 á . . . | 1'30 m. |
| | De 1'31 á . . . | 1'40 m. |
| | De 1'41 á . . . | 1'50 m. |
| | De 1'41 á . . . | 1'50 m. 2 piezas |

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de **Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets.**

Dirección telegráfica: **BERTO FERRER - CARCAGENTE**

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de **NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS**

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

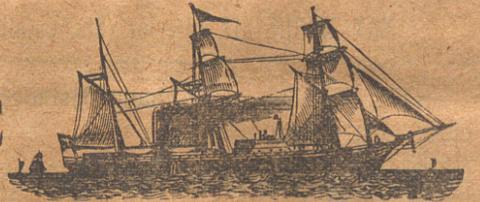
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller.**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS: — EN SOLLER. — D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24. — EN BARCELONA. — Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8. — EN CETTE. — Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS } **Cerbère LA FRUTERA**
 } **Port-Bou LA FRUTERA**
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

